

# Hispanamundo - Livre du professeur - Tle

## Unidad 10: Expresiones artísticas, voces de denuncia

### Présentation générale

#### ► Présentation du chapitre

**Le chapitre dans le programme :** *Expresiones artísticas, voces de denuncia*, chapitre qui s'inscrit dans l'axe « Fictions et réalités », confronte diverses représentations artistiques (théâtre, cinéma, roman, BD, série, peinture, chanson, mode, etc.) qui n'ont eu de cesse de forger, depuis le Siècle d'Or à nos jours, une réalité commune des violences faites aux femmes dans les aires hispaniques. La problématique *¿Cómo las artes representan la violencia contra las mujeres y hasta qué punto legitiman la voz de las víctimas?* permet d'aborder la façon dont les artistes femmes et hommes s'emparent des violences faites aux femmes et se confrontent à un monde patriarcal tenace en participant à son difficile et lent démantèlement pour tenter de faire bouger les lignes.

**Rappel de l'axe :** « Quels sont les modèles historiques, sociaux ou artistiques dont chaque population a hérité et quels sont ceux qu'elle recherche ? Pourquoi se reconnaît-on dans une telle représentation et comment reconstruit-on son propre modèle éthique, esthétique, politique ? Les récits, qu'ils soient réels ou fictifs, écrits ou oraux, sont à la base du patrimoine culturel des individus et nourrissent l'imaginaire collectif. Comment sont véhiculés les croyances, mythes, légendes qui constituent le fondement des civilisations et transcendent parfois les cultures ? Les figures du passé demeurent-elles des sources d'inspiration et de création ? Comment les icônes modernes deviennent-elles l'incarnation de nouvelles valeurs ? Les mondes imaginaires offrent à chacun l'occasion de s'évader de la réalité tout en invitant à une réflexion sur le monde réel : comment la réalité nourrit-elle la fiction et comment, à son tour, la fiction éclaire-t-elle ou fait-elle évoluer la réalité dans une aire culturelle donnée ? »



## ► Objectifs pédagogiques de la séquence

**Culturel** : prendre en compte la vague de contestation actuelle et passée contre les violences faites aux femmes dans les sociétés hispaniques. Aborder un thème sociétal à la fois privé et public dont l'une des manifestations (féminicide) est passée dans la langue espagnole en 2018. Comprendre l'engagement des artistes en faveur de la cause égalité femmes-hommes. Découvrir le théâtre du Siècle d'Or comme vecteur des mentalités du XVIIe siècle.

**Lexical** : le vocabulaire des violences sexistes et sexuelles, de la défense, du droit, de la résistance, de l'engagement et des arts.

**Grammatical** : les emplois des temps du passé et les pronoms personnels.

**Phonologique** : la prononciation des sons « c » / « ch » et des sons « oi » / « ui ».

**Pragmatique** :

**Tâche intermédiaire A ti te toca p. 153** : analyser et interpréter la portée de supports visuels (image, photo, tableau), audios (chansons) et vidéos afin de parler d'un sujet de société en écrivant un refrain de chanson.

**Projet final A p. 159** : faire des choix, utiliser ses connaissances, structurer ses propos, convaincre et présenter son projet / œuvre.

**Projet final B p. 159** : travailler en équipe, mettre en avant sa créativité, mettre à profit ses connaissances, s'exercer à l'oral, défendre son point de vue.

## ► Suggestion de ressources complémentaires pour les quatre activités du chapitre

Retrouvez des vidéos et des audios complémentaires pour ce chapitre sur [LLS.fr/ETvideos](https://lls.fr/ETvideos) !

→ Documents complémentaires **activité 1 p. 151** :

### Films

- *Te doy mis ojos* (2004), de Icíar Bollaín
- *Les oubliées de Juárez* (2007) de Gregory Nava

→ Documents complémentaires **activité 2 p. 152** :

### Pièces de théâtre du Siècle d'Or

- *El pintor de su deshonra* (1640) de Pedro Calderón de la Barca  
<https://core.ac.uk/download/pdf/83570271.pdf>
- *A secreto agravio secreta venganza* (1637) de Pedro Calderón de la Barca  
<https://www.biblioteca.org.ar/libros/656156.pdf>
- *La reina Juana de Nápoles* (1597) de Lope de Vega





- *Progne y Filomena* (1618) de Guillén de Castro.

→ Documents complémentaires **activité 3 p. 153** :

#### Chansons

- BeBe *Malo* (2004)

<https://www.youtube.com/watch?v=90GqAf3zJ8s>

- Rosalía *El mal querer, Preso, Capítulo 6 : Clausura* (2018).

<https://www.youtube.com/watch?v=-L3YxriHa-Y>

→ Documents complémentaires **activité 4 p. 154-155** :

#### Nouvelle et séries

- Novela española: Dulce Chacón *Algún amor que no mate* (1996)
- Mini-série argentine *Maltratadas* (2011) de Esther Feldman y Alejandro Maci, en línea.

## ► Sommaire du chapitre

### Activités du chapitre

1. Tragedias de ayer y de hoy p. 151 → **compréhension orale**
2. Salvando el honor perdido p. 152 → **compréhension écrite**
3. ¡Reclamar justicia! p. 153 → **expression écrite**
4. Mujeres defienden a mujeres p. 154-155 → **différenciation par les documents**

### Points grammaticaux étudiés

Les emplois des temps du passé p. 153

Les pronoms personnels p. 155

### Points de phonologie

Les sons « c » et « ch » p. 152

Les sons « oi » et « ui » p. 155

### Tâches intermédiaires

Activité ¡A ti te toca! p. 153 : escribid un estribillo que dé la palabra a la gente de la foto pidiendo reparación y justicia para las víctimas de abuso sexual.

Activité ¡En común! p. 155 : poned en común vuestras ideas y realizad un corto videoclip para protestar y alertar sobre los feminicidios en América Latina.

### Projets finaux p. 159

Projet final A → **Expression écrite**

Rindo homenaje a las víctimas anónimas de feminicidios escribiendo un poema.



Projet final B → **Expression orale en interaction**

Denunciamos hechos de violencia contra las mujeres montando una escena de teatro.

► **Scénarios pédagogiques**

## Proyecto A → Rindo homenaje a las víctimas de feminicidios.

Étape	Pages	Documents	Activité langagière, objectifs	Tâche intermédiaire associée	Outils complémentaires
1	p. 154	Peggy Adam, Cómics <i>Luchadoras</i> , 2006.	<p><b>Compréhension écrite :</b> comprendre les informations d'une bande dessinée et en déduire le sens.</p> <p><b>Lexique :</b> vocabulaire du féminicide et des violences sexuelles.</p> <p><b>Culturel :</b> phénomène des féminicides au nord du Mexique à Ciudad Juárez.</p> <p><b>Thématique :</b> violences faites aux femmes en Amérique latine.</p>	<p><b>Tâche intermédiaire ¡En común!</b> <b>p. 155 :</b> poned en común vuestras ideas y realizad un corto videoclip para protestar y alertar sobre los feminicidios en América Latina.</p>	Activité 4 p. 71 du cahier d'activités, <b>exercice 2</b> <i>El «feminicidio» entra en la lengua</i>
3	p. 154	«Miss Perú: una menor muere cada 10 minutos víctima de explotación sexual», El Periódico, 31/10/2017.	<p><b>Compréhension écrite :</b> comprendre les informations d'un article et en rendre compte.</p> <p><b>Lexique :</b> vocabulaire du féminicide, des violences sexistes et sexuelles et de la contestation.</p>	<p><b>Tâche intermédiaire ¡En común!</b> <b>p. 155 :</b> poned en común vuestras ideas y realizad un corto videoclip para protestar y</p>	X

			<p><b>Culturel</b> : vague de contestation en 2018 suite à MeToo aux élections de Miss Pérou.</p> <p><b>Thématique</b> : violences faites aux femmes en Amérique Latine.</p>	alerter sobre los feminicidios en América Latina.	
4	p. 154	Viñeta de Malagón, 2019.	<p><b>Expression orale</b> : Exprimer son point de vue à partir d'un slogan.</p> <p><b>Lexique</b> : vocabulaire du féminicide, des violences sexistes et sexuelles et de la contestation.</p> <p><b>Culturel</b> : slogans phares qui sont repris dans le monde pour dénoncer les violences.</p> <p><b>Thématique</b> : violences faites aux femmes dans le monde.</p>	<p><b>Tâche intermédiaire</b> <b>¡En común!</b> <b>p. 155</b> : poned en común vuestras ideas y realizad un corto videoclip para protestar y alertar sobre los feminicidios en América Latina.</p>	X
5	p. 154	Clip de la campaña #Contralaviolencia de género, Cosmopolitan TV	<p><b>Compréhension orale</b> : comprendre les éléments clés d'un clip de campagne.</p> <p><b>Lexique</b> : vocabulaire de la violence, de l'éducation, de l'estime de soi.</p> <p><b>Culturel</b> : 25 novembre, journée internationale de lutte contre les violences faites aux</p>	<p><b>Tâche intermédiaire</b> <b>¡En común!</b> <b>p. 155</b> : poned en común vuestras ideas y realizad un corto videoclip para protestar y alertar sobre los feminicidios</p>	Activité 4 p. 71 du cahier d'activités, <b>exercice 1</b> Si te pasa a ti, nos pasa a todos

			femmes. <b>Thématique :</b> violences conjugales.	en América Latina.	
<b>Boîte à outils :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les emplois des temps du passé p. 153</li> <li>- Les pronoms personnels p. 155 ⇒ <b>Application p. 156-157</b></li> <li>- Fiche méthode « Comprendre et commenter un texte littéraire » p. 264</li> </ul>					

Proyecto B → Denunciamos hechos de violencia contra mujeres en el mundo realizando una escena de teatro.

Étape	Pages	Documents	Activité langagière, objectifs	Tâche intermédiaire associée	Outils complémentaires
1	p. 150	Pedro Pablo Rubens, <i>El rapto de Hipodamia</i> , 1636-1637, Museo del Prado.	<b>Expression orale :</b> s'exprimer et interpréter un document iconographique.  <b>Méthodologie :</b> description d'un tableau.  <b>Lexique :</b> vocabulaire de la violence, de la séquestration, de la domination masculine.  <b>Thématique :</b> violences faites aux femmes dans la mythologie.	X	Activité 1 p. 68 du cahier d'activités, <b>exercice 1</b> <i>Diferentes épocas, mismas problemáticas</i>
2	p. 151	Foto de la serie <i>Las chicas del cable</i> , 2017.	<b>Expression orale :</b> s'exprimer et interpréter un	X	Activité 1 p. 68 du cahier d'activités, <b>exercice 1</b>



			document iconographique.  <b>Méthodologie :</b> description d'une photographie.  <b>Lexique :</b> vocabulaire de la violence physique, du couple.  <b>Thématique :</b> violences domestiques en Espagne au XXe siècle.		<i>Diferentes épocas, mismas problemáticas</i>
3	p. 151	Festival de Almagro, <i>El médico de su honra</i> (Pedro Calderón de la Barca), 28/07/2012.	<b>Compréhension orale :</b> comprendre les éléments clés d'une vidéo.  <b>Lexique :</b> vocabulaire de la violence verbale, de l'expression scénique, de la représentation du théâtre classique.  <b>Thématique :</b> violences domestiques au XVIIe siècle en Espagne et thème de <i>la honra</i> .	X	Activité 1 p. 68 du cahier d'activités, <b>exercice 1</b> <i>Realidad de la escena y escenas de la realidad</i>
4	p. 152	Extracto de la obra de teatro <i>Fuente Ovejuna</i> , Lope de Vega, 1619.	<b>Compréhension écrite :</b> comprendre un texte de théâtre en langue classique et la portée du document à son époque.  <b>Lexique :</b> vocabulaire de la violence physique et des mots, de l'honneur, de la	X	Activité 2 p. 69 du cahier d'activités, <b>exercices 1 et 2</b> <i>El triángulo del honor et La resistencia en escena</i>



			<p>domination et de la résistance.</p> <p><b>Culturel :</b> histoire des mentalités au Siècle d'Or : la réputation et l'honneur garants d'un équilibre familial.</p> <p><b>Thématique :</b> violences sexuelles en Espagne au XVIIe siècle.</p>		
5	p. 153	Letra de la canción <i>Hoy me confieso</i> , Comparsa Las irrepetibles, 2018.	<p><b>Compréhension écrite :</b> comprendre une chanson et en dégager son message.</p> <p><b>Lexique :</b> vocabulaire de la violence physique et collective, de la jeunesse.</p> <p><b>Culturel :</b> fait de société de <i>La Manada</i> et son retentissement dans le pays entre 2016 et 2018.</p> <p><b>Thématique :</b> violences sexistes et sexuelles en Espagne au XXIe siècle.</p>		Activité 3 p. 70 du cahier d'activités, <b>exercices 1 et 2</b> <i>Confesiones de víctimas</i> et <i>De caso privado a caso público</i>
<p><b>Boîte à outils :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les emplois des temps du passé p. 153</li> <li>- Les pronoms personnels p. 155 ⇒ <b>Application p. 156-157</b></li> <li>- Fiche méthode « Comprendre et commenter un texte littéraire » p. 264</li> </ul>					



# Double-page d'Ouverture p. 150

Page numérique du manuel : [LLS.fr/ETP150](https://lls.fr/ETP150)

## ► Objectifs et mise en œuvre de l'activité

Afin d'aborder ce chapitre, un choix précautionneux des documents sera sans doute à opérer selon le profil des élèves en classe et les sensibilités des uns et des autres. Néanmoins, ce thème d'actualité, plus que récurrent, est l'occasion de traiter un certain nombre de sous-thématiques comme l'égalité, la sororité, la solidarité, le droit des femmes. Une fois les objectifs de la séquence présentés, on pourra commencer par interroger les élèves à partir de la problématique et du titre afin de partir de leurs connaissances, leurs représentations ainsi que des références récentes qu'ils connaissent sans doute (bien que française, la chanson d'Angèle *Balance ton quoi* pourra être un point de départ) quant aux moyens artistiques qui abordent les violences faites aux femmes.

L'étude du tableau baroque *El rapto de Hipodamía* (1636) du peintre Pedro Pablo Rubens pourra, avec sa mise en scène de l'enlèvement, questionner les représentations du pouvoir exercé par l'homme sur les femmes. La peinture pourra être comparée à l'image de la série espagnole *Las chicas del cable* qui montre le personnage de Ángeles violentée par son mari Mario. Cette approche servira de point de départ de la séquence qui interroge une évolution des violences faites aux femmes d'hier à aujourd'hui avec un constat récurrent d'une problématique qui a traversé les siècles.

## ► Présentation des documents iconographiques et mise en relation avec la citation

**Tableau p. 150 :** la violence exercée sur les femmes est un *leitmotiv* que l'on retrouve dans l'art baroque du XVII<sup>e</sup> siècle. Dans le tableau de Pedro Pablo Rubens, *El rapto de Hipodamía*, qui date de 1636 et conservé au Musée du Prado à Madrid, est abordée la question de l'enlèvement, pratique mythologique courante dans les récits. Le peintre flamand, un temps à la cour de Philippe IV, coutumier du motif du mythe de l'enlèvement, met en évidence l'emprise des hommes notamment puissants sur les femmes dont ils disposent à leur guise dans des luttes qu'il tente néanmoins de rendre passionnées entre les corps masculins et les corps féminins. Inspiré de l'épisode d'Ovide, le peintre montre Hipodamía, enlevée le jour de son mariage avec Pirito par l'un des invités le centaure Eurito dans une scène de chaos où le banquet de noces est renversé. L'homme qui souhaite disposer de la femme, peu importe ses choix, faisant d'elle son obscur objet de désir, est clairement représenté dans ce contexte de violence. Un parallèle actuel avec les enlèvements massifs de jeunes lycéennes de Chibok par les combattants de Boko Haram en 2017 pourra être fait afin de montrer l'universalité et la permanence de cette pratique masculine.

**Photographie p. 151** : ce photogramme est tiré de la série espagnole à succès *Las chicas del cable*. Retrouvez une présentation de l'image dans la description des documents de l'activité 1, plus bas.

La citation de Susana Chávez nous donne à lire la violence : sa phrase dénonce les féminicides commis à Ciudad Juárez, sa ville natale. La deuxième partie de la citation, « Ni una menos », a été reprise dans d'autres pays d'Amérique latine et en Espagne pour protester contre les féminicides. Sa phrase invite les femmes à une résistance active.

## ► Réponses possibles aux questions

**1.** El primer documento es una pintura mitológica del pintor barroco Pedro Pablo Rubens, conservada en el Museo del Prado en Madrid, en la que vemos el rapto de una mujer que tiene que ser Hipodamía, por un centauro, a la derecha el hombre con el cuerpo de caballo, forzándola a irse con él a pesar de su boda con Pirio que está a la izquierda. Vemos que es una escena de caos y de confusión en la que los objetos que componen el banquete de boda están tirados al suelo y la mesa está volcada. La víctima del secuestro no puede luchar, agarrada por el centauro. También vemos a otras mujeres en el cuadro que son violentadas por otros hombres. En este lienzo los hombres están en una posición de dominación física con armas y una actitud combativa mientras que las mujeres son sumisas a la fuerza masculina.

El segundo documento es una fotografía sacada de la serie Netflix española *Las chicas del cable* que muestra a Ángeles, una de las heroínas de la serie, en una posición de sumisión, aterrorizada y maltratada por su marido Mario que la agarra fuertemente por el cabello. Se nota en el rostro de Ángeles el miedo y dolor que le impone la fuerza de su esposo, mientras que él, no parece sensible al sufrimiento de su mujer. En ambos documentos, imaginamos relaciones desequilibradas y humillantes en las que el hombre domina a la mujer, imponiendo su fuerza, su poder y su físico que sea su esposa o una mujer deseada.

**2.** Si los dos documentos muestran situaciones de violencias en dos épocas y dos contextos diferentes: la primera en una escena de boda, pública y la otra en una escena privada y de pareja, las semejanzas son múltiples. En ambos casos vemos una dominación de uno o de varios hombres sobre mujeres que someten a su poder sin preocuparse por el dolor impuesto. El hecho de que haya pocas diferencias entre las épocas subraya que la violencia contra las mujeres parece algo legítimo y permitido a los hombres. Estas representaciones, señales universales que afectan a mujeres en todas partes del mundo, son lo que hoy llamamos «violencia de género» porque se ejerce hacia el sexo femenino.



# Actividad 1: Tragedias de ayer y de hoy

## p. 151

Page numérique du manuel : [LLS.fr/EPT151](https://lls.fr/EPT151)

Page numérique du cahier d'activités : [LLS.fr/CTP68](https://lls.fr/CTP68)

### Compréhension orale

#### ► Présentation des documents

**Vidéo p. 151** : il s'agit ici d'une représentation contemporaine, lors du Festival de Teatro d'Alma-gro en 2012, de *El médico de su honra*, œuvre théâtrale du dramaturge espagnol Pedro Calderón de la Barca, écrite en 1637. Cette pièce présente la jalousie malade, obsessionnelle et dangereuse de Don Gutierre envers sa femme Doña Mencía, courtisée par Don Enrique, infant et frère du roi. Cette œuvre présente une situation de violence conjugale dans laquelle le couple est en déséquilibre total puisque l'honneur de l'homme dépend de la femme qui doit subir la pression maritale et sociétale. Convaincu qu'il ne peut faire confiance à son épouse qu'il menace et terrorise, Don Gutierre trouve une solution en se présentant comme le médico de su honra et tue Doña Mencía pour ne pas perdre la face.

**Photographie p. 151** : l'arrêt sur image qui montre le personnage de femme libre et indépendante que peut être Ángeles par moments dans la série espagnole *Las chicas del cable*, aux prises de son époux Mario, replace la thématique dans une aire madrilène plus contemporaine que celle du tableau de Rubens, à la fin des années 20. Dans cette série à succès, la première originale à avoir été produite par Netflix en Espagne, l'accent est porté sur la lutte de quatre personnages féminins qui mènent une lutte parfois acharnée pour les droits des femmes dans une société souvent patriarcale. La référence à cette série récente, reconnue au niveau international, permettra d'asseoir le thème de la violence de genre et sa définition.





## ► Script de l'audio ou de la vidéo

Lien vers la vidéo : [LLS.fr/ETP151](https://lls.fr/ETP151)

Découpage : non nécessaire

### Festival de Almagro, *El médico de su honra*, 2012.

**Voz en off** El festival internacional de teatro clásico de Almagro cumple 35 ediciones.

#### Arias

Él me oyó y derribó a golpes  
la puerta y yo me arrojé  
por el balcón; y si entonces  
su único alabarde  
por creer que era su marido, hoy,  
que dice que no lo es,  
vuelvo a ponerme delante.  
Vuestra majestad me dé  
campo en que defienda altivo  
el honor de esta mujer.

#### Gutierre

Yo saldré donde...

#### Rey

¿Qué es esto?  
¿Cómo las manos tenéis  
en las espadas delante  
de mí? ¿No tembláis de ver  
mi semblante: Donde estoy,  
¿hay soberbia ni altivez?

#### Leonor

¡Venganza me dé  
el cielo! El mismo dolor  
sientas que siento, y a ver  
llegues, bañado en tu sangre,  
tu deshonor, que llevame,  
que las armas con que matas,  
te maten mañana amén.  
Ay, mi honor perdí.  
¡Ay de mí!, mi muerte hallé.

#### Gutierre

Celos inhumanos,



a pedazos sacara con mis manos  
el corazón, y luego  
envuelto en sangre, desatado en fuego,  
el corazón comiera  
a bocados, la sangre me bebiera,  
el alma le sacara,  
y el alma, vive Dios!, despedazara,  
si capaz de dolor el alma fuera.  
¿cómo hablo yo de esta manera?

**Mencía**

Temor al alma ofresces.

**Questions p. 151**

- 1.** En el siglo XVII, la honra o de otra forma el honor, se refiere a una calidad fundamental en la vida de los humanos que garantiza su protección y su reputación. Para las mujeres, supone la castidad o la virginidad antes del matrimonio y para las casadas la fidelidad y la devoción a su marido.
- 2.** Comparando los dos documentos visuales, vemos que las víctimas son representadas con colores claros y cierta luminosidad sobre ellas como para resaltar su estatuto mientras que los agresores masculinos quedan más en la sombra creando un contraste fuerte entre culpable y víctima. El tratamiento del rostro de las mujeres enfoca el dolor y el sufrimiento de las víctimas que expresan el maltrato. En el lienzo de Rubens, la mujer está en una posición horizontal de clara dominación cuando los hombres están más bien en la verticalidad que remite al poder. En la foto de *Las chicas del cable*, el marido está también en esta posición vertical, encima de su esposa para dominarla y poseerla.
- 3.** Comprendemos que los dos nobles (Don Gutierre y Don Arias) se pelean para salvar y proteger el honor de una dama. Como no están de acuerdo, el primero saca su espada para desafiar al segundo que también toma su arma pero otro hombre (el rey) viene para parar este duelo. El «médico de su honra» puede remitir a una persona que hace todo lo que piensa sólo para defender su honor personal, su reputación.
- 4.** El claroscuro del escenario sobre la primera mujer que está vestida de negro evoca su dependencia a un sistema patriarcal todopoderoso y el lugar recuerda una especie de cárcel. La segunda mujer ensangrentada, el cabello suelto, está en una habitación que remite a la intimidad y la pareja, no se mueve, queda en su sitio como lo deben hacer las mujeres ante su marido.
- 5.** Las mujeres cuando hablan, lo hacen solas, en soliloquios como la primera actriz que se queja y expresa sus temores. Cuando están con hombres, como es el caso de la segunda actriz, solo sufre, quedando pasiva o habla en voz baja. Las dos actrices expresan el temor inspirado por los hombres que las dominan y el sistema del honor del que no pueden escapar.
- 6.** Vemos que desde el barroco, inspirado de la mitología, hasta series contemporáneas pasando por el teatro del siglo XVII, no hay grandes diferencias cuando se trata de abordar la temática de la violencia hacia las mujeres. Pintar, jugar o mostrar: para los artistas se trata de representar de manera realista el dolor de las víctimas y la opresión machista y misógina.





## ► Vocabulaire supplémentaire

- la fama, la reputación
- quejarse
- escapar
- sufrir algo
- la misoginia





# Actividad 2: Salvando el honor perdido

## p. 152

Page numérique du manuel : [LLS.fr/ETP152](https://lls.fr/ETP152)

Page numérique du cahier d'activités : [LLS.fr/CTP69](https://lls.fr/CTP69)

### Compréhension écrite

#### ► Présentation des documents

**Texte p. 152** : ce document est un extrait de la célèbre pièce de théâtre de Lope de Vega *Fuente Ovejuna* de 1619 qui traite, entre autres, de violences commises sur des femmes par des puissants. Dans cet extrait qui se situe au XVe siècle près de Cordoue, la jeune paysanne Laurencia est victime de l'abus de pouvoir du Comendador qui tente de la violer. Son prétendant Frondoso vient à son secours et affronte son Seigneur, évitant ainsi le viol. Le Comendador sera finalement exécuté par l'ensemble du village, l'assassinat étant par la suite pardonné par les Rois Catholiques, dénonçant la responsabilité d'un violeur et d'un homme qui use de son pouvoir pour tyranniser son village. La solidarité entre les habitants de Fuente Ovejuna face à un agresseur sexuel, la justice et le droit de résistance sont la force de cette œuvre majeure du théâtre espagnol qui dénonce les abus de pouvoir des puissants questionnant le code de l'honneur.

#### ► Réponses possibles aux questions

**1.** Este documento es un extracto de *Fuente Ovejuna*, una obra de teatro muy famosa del dramaturgo del Siglo de Oro Lope de Vega. Presenta la tentativa de violación de Laurencia por parte del Comendador. Su prometido Frondoso llega a tiempo y enfrentándose con el Comendador, salva a Laurencia de una tentativa de agresión sexual.

**2.** La actitud opresiva del Comendador se nota con el comentario de Laurencia que se queja del acoso: «tanto me perseguís» (l. 1). Se observa que está acostumbrado a este tipo de rechazo por parte de las mujeres puesto que intenta tranquilizar y hacer callar a la joven para gozar de ella: «Solos/estamos. No tengas miedo» (l. 12-13).

**3.** Frondoso tiene que sacar un arma, una ballesta, para defender a Laurencia y enfrentar al Comendador en un duelo. Solo la fuerza entre hombres puede evitar la tentativa de violación sobre la mujer y salvar el honor de Laurencia pero también el de Frondoso, prometido de la joven.

**4. BAC** En este fragmento de obra de teatro, podemos ver como una relación de poder se instala entre los dos protagonistas, Frondoso y el Comendador. Aquella relación sobresale con el lenguaje utilizado





entre los dos hombres: el poderoso usa insultos para hablar a Frondoso, al que no considera: «perro villano» (l. 19) y al contrario, el mozo labrador intenta conservar cierta forma de respeto cuando se dirige al Comendador, quien le inspira miedo: «Comendador generoso» (l. 14)

**5. Por parejas** Podemos imaginar que para salvar el honor de Laurencia y también el de Frondoso, el duelo tiene que acabar por la muerte del Comendador. Comprendemos que si es lo contrario, la joven Laurencia será víctima del Comendador y perdiendo su honor, no podrá casarse con Frondoso como se solía solucionar en la época.

### ► Vocabulaire supplémentaire

- el poderoso
- rendir justicia
- el mozo, la moza
- el labrador, la labradora





## Actividad 3: ¡Reclamar justicia! p. 153

Page numérique du manuel : [LLS.fr/ETP153](https://lls.fr/ETP153)

Page numérique du cahier d'activités : [LLS.fr/CTP70](https://lls.fr/CTP70)

Document sous licence libre Creative Commons



## Expression écrite

### ► Présentation des documents

Les deux documents font référence au cas de *La Manada*, un groupe de 5 hommes qui, le 7 juillet 2016, ont violé une jeune femme de 18 ans lors des fêtes de San Fermín à Pamplona. Cette affaire qui a secoué l'ensemble du pays mais aussi la communauté internationale (ONU Mujeres et le Parlement européen), a connu divers rebondissements quant à la condamnation des agresseurs. Ces cinq amis qui avaient créé un groupe Whatsapp nommé *La Manada* (la « meute » en français) ont filmé le viol et fait circuler les vidéos. Condamnés à 9 ans de prison contre les 22 demandées, la justice avait qualifié l'acte d'abus sexuel et non d'agression sexuelle. De nombreuses manifestations éclatèrent dans tout le pays pour dénoncer ce manquement de considération dans la qualification de viol en réunion grâce au slogan *Sí te creo*. En 2019, La Haute Cour a finalement retenu la qualification de viol en bande et porté la peine à 15 ans de prison. Le premier document est une chanson du groupe Las Irrepetibles, *Hoy me confieso*, qui prend la parole à la place de la victime et le deuxième est une photographie prise lors d'une manifestation contre la première condamnation des violeurs en 2018. Ces deux documents montrent une facette de la justice espagnole et le consensus existant dans le pays pour faire changer les lois concernant les violences faites aux femmes.

### ► Réponses possibles aux questions

**1.** El primer documento es una fotografía que representa una manifestación en las calles en Pamplona durante el mes de julio de 2018 para protestar contra la libertad provisional de los 5 agresores del caso de *La Manada* que ocurrió en las fiestas de San Fermín el 7 de julio de 2018. Podemos leer el eslogan «No es un abuso, es una violación. Nosotras sí te creemos». El segundo documento es la letra de una canción *Hoy me confieso* del grupo femenino las Irrepetibles, también de 2018, que denuncia el caso de la Manada. Esta letra es una manera de expresar la voz de la víctima que habla en la primera persona como una confesión pública en la que narra lo que ha sufrido.

**2.** La narradora de la canción se presenta como una joven llena de vida, que sale de fiesta, disfruta de la vida y vive libre. Explica que una noche, en el fin de la semana, sale al cine con amigos y luego a bailar, antes de volver a su casa cuando su manera de vestir atrae a un grupo de hombres y sugiere que sobrevivió a algo terrible. En la letra de la canción, expresiones como «no soy una monja ni estoy muerta» (l.1) «salgo y celebro/cada semana que sigo viva» (l.20-21) muestran que la narradora de la canción no quiere abandonar su vida, vivir recluida y conservar el estatuto de víctima sino el de superviviente luchando en contra de los abusos.

**3.** En la canción, se refiere al estereotipo sexista de la mujer que se viste de manera femenina o sexy (con una minifalda, tacones altos, labios pintados...) fuera del ámbito laboral y que se asocia directamente a una mujer provocadora.



**4.** Las cornadas pueden remitir a la autonominación del grupo de violadores *La Manada* que actúan con instintos primarios, como animales, de manera bestial y salvaje con la víctima a la que consideran como una presa que no puede escapar de su influencia.

**5. En grupo** El hecho de que la opinión pública se movilice para apoyar a las víctimas de violencias sexuales muestra que no es algo normal y que las mentalidades hacia las mujeres tienen que cambiar para evitar este tipo de situaciones. También es una manera de expresar un desacuerdo profundo con el sistema judicial para instaurar una verdadera toma de conciencia colectiva y nacional. Las redes sociales, las manifestaciones y las tomas de posiciones públicas de personas famosas parecen medios eficaces para denunciar violencias hacia las mujeres y permitir liberar su voz, contando las historias de algunas víctimas con testimonios directos o indirectos para que la gente se dé cuenta del sufrimiento engendrado por algunos hombres.

## ► Lengua

### Pienso

Les temps du passé correspondent à l'alternance en français : passé simple pour une action ponctuelle, passée et révolue et imparfait pour une action passée ou une description inscrite dans le temps.

### Practico

El pueblo **se levantó** contra los agresores porque **quería** acabar con las violencias de género.

## ► Réalisation de la tâche intermédiaire

**Escribid un estribillo a la manera de Las irrepetibles que dé la palabra a la gente de la foto pidiendo reparación y justicia para las víctimas de abuso sexual.**

**Objectif :** ici, il s'agit pour les élèves de prendre exemple sur le groupe *Las irrepetibles* afin d'écrire une strophe de chanson, en se mettant à la place des personnes présentes sur la photo p. 153.

→ **Phase 1 :** on pourra ainsi demander aux élèves, par groupe de 4, de faire un bilan des connaissances tirées des documents vus en classe.

→ **Phase 2 :** on pourra ensuite leur demander de rédiger, chacun à leur tour, une strophe.

→ **Phase 3 :** chaque groupe aura ensuite la possibilité de s'enregistrer sur le site le laboratoire de langues du Livrescolaire.fr et de publier sa production sur le site de l'établissement, par exemple.

### Suggestion d'utilisation de l'outil numérique



Les élèves pourront utiliser le [laboratoire de langue](#) du Livrescolaire.fr. Ils auront la possibilité de s'enregistrer facilement, de télécharger leur production afin de vous l'envoyer ou bien de vous la transmettre facilement via un lien.

### ► Critères possibles d'évaluation de la tâche intermédiaire

<b>Exploitation des contenus</b> Tous les événements importants s'y trouvent. L'élève a bien compris l'information et s'en sert pour faire un rendu de qualité.	<b>7 points</b>
<b>Cohérence de la production</b> La production respecte la consigne, on perçoit une logique interne dans la façon de la concevoir.	<b>3 points</b>
<b>Correction grammaticale</b> L'élève est capable de faire des phrases correctes, conjugue bien les verbes utilisés, l'orthographe de la présentation est soignée.	<b>4 points</b>
<b>Richesse de la langue</b> L'élève utilise un langage approprié et un lexique propre au sujet traité.	<b>3 points</b>
<b>Fluidité et correction phonologique</b> Diction et accentuation des mots espagnols placée correctement. Attention particulière aux sons: « c », « ch » et « oi », « ui ».	<b>3 points</b>
<b>Bonus</b>	<b>1 point</b>

### ► Vocabulaire supplémentaire

- el testimonio
- apoyar, dar apoyo
- una presa



# Actividad 4: Mujeres defienden a mujeres

## p. 154

Page numérique du manuel : [LLS.fr/ETP154](https://lls.fr/ETP154)

Page numérique du cahier d'activités : [LLS.fr/CTP71](https://lls.fr/CTP71)

### Différenciation par les documents

#### ► Présentation des documents

Ces quatre documents mettent en évidence les violences conjugales et plus précisément le phénomène du féminicide en Amérique latine, prenant en compte la qualification de ce type d'assassinat reconnu dans la *Real Academia Española* depuis 2018. Le premier document est un extrait de bande dessinée de Peggy Adam *Luchadoras* qui dénonce les féminicides et disparitions de femmes dans la ville de Ciudad Juárez dans le nord du Mexique. Cette ville est tristement célèbre pour ces presque 2000 femmes entre 13 et 25 ans qui ont disparu après avoir été violées sans qu'aucune enquête ne se soit réellement penchée sur cette série de crimes. Le deuxième présente l'initiative des 23 candidates à l'élection Miss Pérou 2018 qui ont préféré rappeler les chiffres concernant les violences faites aux femmes dans leur pays à la place de leurs mensurations. Le troisième est une illustration qui renvoie au slogan *Ni una menos* de Susana Chávez. Le dernier document est un extrait de la campagne de Cosmopolitan TV de la chaîne de télévision espagnole portée par des acteurs et actrices espagnols lors de la journée de lutte contre les violences faites aux femmes le 25 novembre 2019.





► Script de l'audio ou de la vidéo

Lien vers la vidéo : [LLS.fr/ETP154](https://lls.fr/ETP154)

Découpage : non nécessaire

**«Actrices y actores se unen #Contralaviolenciadegénero», Cosmopolitan TV, 19/11/2019**

**Candela Serrat**

Yo creo que la violencia de género nos afecta a todos. Es algo que no deberíamos tolerar. Es un abuso hacia una persona y creo que todos deberíamos no solo sentirnos afectados por eso sino reaccionar contra eso.

**Claudia Salas**

Desde bien pequeño creo que deberían enseñarnos que hay unos límites marcados de respeto que no se pueden, que no se pueden pasar.

**Maria Castro**

No tienes que tragar con eso que no quieres, de no tener que dejar de ser tú para que el otro te quiera, del ser capaz de estar bien sola o solo para poder estar bien acompañado porque entonces siempre cogeremos lo que tenemos al lado para no estar, sentir esa soledad.

**Nadia de Santiago**

Yo creo que como el machismo es un tema educacional, no es un tema social, es un tema de poder. Yo creo que ahí está el germen de todo.

**José Lamuño**

No sé si tiene que ver con la inseguridad, sí tiene que ver con sentimiento de posesión hacia la mujer. En cualquier caso sea por la causa que sea no es justificado.

**Abril Zamora**

Hay que hacer una gran protección de las personas que están sufriendo abuso o maltrato en este momento y creo que hay que hacer todo lo que podamos para concienciar a la gente.

**Eva Isanta**

Cuando tú aprendes a conocerte a ti mismo y a ti misma y sabes el valor que tienes eso es más importante que saber matemáticas porque a partir de ahí yo puedo empezar a elegir y puedo empezar a decir no, respetar y seguir respetando.



## ► Réponses possibles aux questions

Les élèves ont la possibilité de travailler en duo ou par petits groupes. On pourra choisir de faire une lecture commune des documents avec la classe ou bien laisser les élèves le faire de leur côté, afin de choisir quel est le document, ou les documents, qu'ils souhaitent étudier. On pourra également rappeler aux élèves le vocabulaire vu tout au long de la séquence. Pour ce faire, on aura la possibilité d'annoter le vocabulaire au tableau ou bien de faire un rappel individuel avec chaque groupe.

### Camino A - Doc 1

**1.** Pienso/Opino/Me parece que la toma de posición de las candidatas a la elección Miss Perú 2018 es inédita e inesperada. Se comprometen a favor de la defensa de las mujeres y difunden un mensaje para que el mundo conozca las cifras alarmantes en cuanto a las víctimas de violencias sexuales y sexistas en Perú, segundo país de América Latina que cuenta el mayor número de mujeres violadas.

**2.** Se puede considerar como un acto de valor ya que no se trata del desarrollo clásico de los concursos de belleza. En efecto, no se suele esperar de candidatas a un concurso como el de las Miss un compromiso tan fuerte y por parte de todas las candidatas que arriesgan su futura carrera tomando posición en un país donde la violencia contra las mujeres no son una prioridad política.

**3. Por parejas** Las iniciativas colectivas como la de las candidatas a Miss Perú no pueden sino tener un impacto fuerte y eficaz porque son eventos transmitidos en los medios de comunicación lo que significa que tendrán repercusiones en la mayoría de la población. Los flashmob como el del colectivo chileno Las tesis con su canción «Un violador en tu camino» tuvo tanto éxito que se extendió por toda América Latina y hasta en Francia. Las tomas de posición públicas de actrices famosas como Emma Watson o Alyssa Milano en Estados Unidos por ejemplo o también Adèle Haenel en Francia tienen una verdadera fuerza de persuasión hacia una comunidad larga e internacional.

### Camino B - Doc 2

**1.** Todas las víctimas anónimas de feminicidio o de desaparición en Ciudad Juárez son representadas en un cementerio con velas y algunos retratos de mujeres. Los dibujos de cruces indican a todas las víctimas anónimas del machismo en el norte de México quienes, en la primera viñeta, son reconocidas como humanas y no como cifras que vienen sumarse al número desastroso de desaparecidas.

**2.** Juana no es una víctima anónima, es una joven mexicana de dieciséis años, víctima típica de un feminicidio. Fue violada, torturada y desfigurada antes de morir sin que se busque el culpable de su crimen.

**3. Por parejas** Como el feminicidio se refiere al asesinato de una mujer a manos de un hombre por machismo, se entiende que no es tan fácil encontrar a los culpables porque no se trata forzosamente del novio, marido, ex-novio sino de un hombre cualquiera que mata por el motivo del género. Comprendemos con este tipo de situación lo que se llama violencia de género que tiene el objetivo, en el caso de los feminicidios, de someter a la mujer porque se la considera como un ser inferior que puede sufrir todo tipo de violencia.



### Camino C - Docs 3 et 4

**1.** La mujer del dibujo desea que no haya más desaparición ni muerte sobre las mujeres. Retoma el eslogan de Susana Chávez «Ni una menos» de 1995. Su frase originaria protestaba contra las mujeres víctimas de feminicidios en Ciudad Juárez. Ella misma fue asesinada por su combate por el derecho de las mujeres. En la viñeta, la mujer pide que no se repitan las violencias, que las cifras de todos los países se paren y que cada mujer pueda vivir libre.

**2.** Pide algo muy particular porque no es habitual preguntar eso y abordar un tema tan serio y difícil, especialmente para el nuevo año. En este momento del año se suele pedir éxito, prosperidad, salud o amor.

**3. Por parejas** En la campaña «Si te pasa a ti, nos pasa a todos», vemos que el compromiso de actores y actrices españoles en este tema es un problema de sociedad que nos afecta a todos y todas desde la infancia. Mujeres como hombres se comprometen juntos para denunciar las violencias sexistas y sexuales y responsabilizarse ante esta temática. Desde el movimiento *Me Too* de 2017, muchas personalidades se unen con regularidad para luchar contra la violencia hacia las mujeres y utilizan su notoriedad para pedir dinero para las asociaciones que acompañan a las víctimas de violencia o las instituciones de prevención y sensibilización.

### Mise en œuvre de l'activité *En común*

En s'inspirant du clip de campagne de Cosmopolitan TV, les élèves peuvent par groupe créer leur propre clip de dénonciation contre les violences faites aux femmes en utilisant [OpenShot](#), logiciel gratuit de montage vidéo. Ils peuvent notamment au préalable s'appuyer sur des chiffres récents concernant un pays hispanique et suivre l'exemple des candidates à Miss Pérou 2018.

#### Exemple de grille d'évaluation :

<b>Cohérence de la production</b>	.... points
<b>Exploitation des contenus culturels</b>	.... points
<b>Richesse de la langue / langage fluide</b>	.... points
<b>Présentation claire et argumentée</b>	.... points

### ► Lengua





Le point de langue se trouve page 155. Pour l'aborder, on pourrait suivre les étapes de l'encadré. On commencera par demander aux élèves ce qu'est un pronom personnel.

→ **Pronombres personales.** Son los que hacen referencia a las tres personas gramaticales. Primera: la persona que habla; segunda: la persona a quien se habla; y tercera: la que se refiere a cualquier otra persona o cosa.

Ensuite, après avoir observé les phrases, de citer les pronoms personnels dont il est question (cf. *Pienso*).

Enfin, les élèves pourront mettre en pratique leurs connaissances en complétant l'exercice proposé dans la partie *Practico*.

---

### Correction de l'exercice

#### Pienso

Ces pronoms personnels servent à remplacer un COD (me/te/lo/la/nos/os/los/las), un COI (me/te/le/nos/os/les) ou sont réfléchis (me/te/se/nos/os/se).

#### Practico

Los artistas **nos** demuestran que no podemos quedar insensibles ante los feminicidios y crean para denunciar**los**.



# Lengua p. 156-157

Page numérique du manuel : [LLS.fr/ETP156](https://lls.fr/ETP156)

## ► Correction des exercices

### Les emplois des temps du passé

1.

- a. En la mitología griega, Pandora **fue** culpable de todos los males de la humanidad a causa de una caja que **abrió** por curiosidad.
- b. En la Edad Media, la sociedad **imponía** a las mujeres ser virtuosas y castas.
- c. El marido **tenía** derecho a castigar a su esposa sobre todo cuando **cometía** adulterio.

2.

El 18 de octubre de 2010 la hija de Carmen Castillo, 18 años, **tomó** un autobús hacia el centro de Ciudad Juárez. Esa **fue** la última vez que alguien la **vio**. Horas más tarde, su teléfono móvil **mandaba** a buzón. Con cada hora de silencio, la angustia de Carmen **crecía**: «No **paraba** de llorar, casi me **volví** loca. Ahí **empezó** mi calvario», relata la madre. Once meses después de su desaparición y un día antes del cumple de su hija, las autoridades la **llamaron** para decirle que **habían** encontrado restos pero nunca le **mostraron** su ropa.

### Les pronoms personnels

3.

- a. En la actualidad, la gente **se** rebela contra un sistema patriarcal antiguo e injusto.
- b. ¿**Os** dais cuenta del valor que necesitan los que denuncian?
- c. **Se** peleaban para defender el honor de su familia.
- d. **Me** opongo a esta ley del silencio.

4.

- a. Algunos individuos **la** maltrataron en Ciudad Juárez, como miles de mujeres.
- b. No se puede culpar**los** porque no se investiga en estos feminicidios.

5.

- a. Es importante transmitir**les** futuros valores de respeto y de solidaridad.
- b. En el caso de la Manada, el pueblo **le** pide justicia.
- c. Las últimas manifestaciones en el mundo **les** enseñan cuánto es necesario luchar.

Exercices **6.** à **9.** On pourra se rendre sur le site du [livrescolaire.fr](https://livrescolaire.fr) pour s'entraîner à l'écoute et la lecture des mots de phonologie avec l'aide de l'outil [Labo de langues](#).

### Lexique

10.





disparar - humillar - matar - acosar - abusar - aterrorizar - agredir

U	A	H	E	T	O	I	S	V	A	I	R	S
O	B	U	Z	Y	C	T	W	L	G	Q	R	J
P	U	M	W	D	I	S	P	A	R	A	R	Z
B	S	I	R	B	U	A	K	R	E	E	A	O
U	A	L	X	C	A	A	Q	U	D	H	V	O
O	R	L	G	K	T	U	V	A	I	I	H	R
U	O	A	Q	C	R	E	A	J	R	O	I	M
U	I	R	Y	N	W	O	V	T	P	A	E	A
A	T	E	R	R	O	R	I	Z	A	R	X	T
J	Z	E	D	H	G	E	Z	D	Q	T	U	A
D	G	O	U	H	N	I	A	C	O	S	A	R

11.

Una palabra una mirada que puede todo destruir y no quiero soportar nada tengo que callar mi fuerza y mi libertad me volverán a llevar siempre adelante siempre más fuerte siempre capaz de renacer venciendo el miedo rompiendo el silencio sentir mi poder como mujer.

12.

- amenazar - acosar - humillar - **aconsejar** - pegar - maltratar
- protestar - luchar - **arruinar** - manifestar - denunciar
- homicidio - muerte - feminicidio - crimen - **delito**

13.

- **El machismo:** es una forma de sexismo que consiste en instaurar una dominación del hombre sobre la mujer.
- **El acoso:** es el hecho de maltratar o dañar a una persona sin su consentimiento y con repetición.
- **La honra:** es un concepto que contiene los valores y virtudes de una persona que puede tomar una importancia más o menos presente según las épocas y territorios.
- **El feminicidio:** es el asesinato de una mujer, porque es una mujer, por un hombre.

14.

- «El oro es como las mujeres, que todos dicen mal de ellas y todos las desean»: **L'or c'est comme les femmes, tout le monde en dit du mal mais au final tout le monde les désire.**





- b. «Celos son hijos del amor, mas son bastardos, te confieso»: **La jalousie est l'héritier de l'amour, mais c'est une vraie plaie, je te l'assure.**
- c. «Y diré verdad muy clara: que la llave de la honra sola la mujer la guarda»: **Et je dirai même cette vérité: la clé de l'honneur seule la femme la détient.**
- d. «¡Qué tanto puede una mujer que llora!»: **Une femme qui pleure est capable de tant de choses !**

15.

Renunciar a una sociedad machista  
Esperar un mundo con más igualdad  
Sensibilizar contra las violencias  
Incitar a la solidaridad y sororidad  
Sostenerse y ayudarse  
Trazar un futuro libre  
Instaurar respeto para todos y todas  
Respetar la libertad de cada humano



16.

- a. Beaucoup de femmes dans le monde subissent des violences de genre.
- b. L'objectif des manifestations est de faire en sorte que plus aucune femme ne souffre.
- c. Les personnes qui ont subi des violences méritent justice.





17. Lien vers la vidéo : [LLS.fr/ETP157](https://lls.fr/ETP157)

«Subir» et *Subir*



du latin *subire* qui signifie «aller sous», «endurer»

*Sufrir*



du latin *sufferre* qui signifie «subir», «endurer»

**«Perú rechaza la violencia contra la mujer con multitudinaria marcha», Agencia EFE, 13/08/2016.**

**Voz en off**

Ni una menos Perú

Así fue la marcha de miles de personas que participaron hoy en Lima durante una manifestación nacional para rechazar la violencia y la discriminación contra la mujer, en un país que tiene los más altos índices de violaciones y casos de feminicidio en latinoamérica. La manifestación contó con la presencia del presidente peruano Pedro Pablo Kuczynski que partió desde el campo de marte hasta el paseo de los héroes navales frente a la sede del poder judicial. En otras ciudades del país, cientos de integrantes de colectivos civiles y sociales también participaron con pancartas y lanzando lema en defensa de las mujeres. La marcha fue convocada durante las últimas semanas mediante las redes sociales después de que los medios se hicieran amplio eco de sentencias judiciales consideradas benévolas contra los atacantes de mujeres. Siete de cada diez han sufrido maltrato físico o psicológico por parte de sus parejas y aunque la ley contempla medidas de protección como órdenes de alejamiento, las organizaciones de defensa de la mujer consideran que estas no son efectivas como explicó Jimena Ledgard, una de las organizadoras de la marcha.

**Jimena Ledgard**

Uno de los casos emblemáticos de esta marcha María Elena Chumbimune, que fue asesinada hace dos o tres semanas por... y su madre es una de la mujer que está encabezando la banderola. María Elena fue asesinada por un compañero de universidad que cinco meses antes había sido ya detenido por intento de homicidio y por intento de violación a una mujer y sin embargo el poder judicial lo dejó.

**Voz en off**

Hoy en lo que va de año, el ministerio de la mujer y poblaciones vulnerables ha registrado que más de 50 han sido asesinadas por sus parejas o ex-parejas y que más de 100 han sufrido tentativas de feminicidio.





# Proyecto final p. 159

Page numérique du manuel : [LLS.fr/ETP159](https://lls.fr/ETP159)

## ► Réalisation pour l'option 1

**Activité langagière travaillée : expression écrite**

**Étapes pour la réalisation du projet final :**

Pour cette activité, les élèves sont amenés à écrire un poème, peu importe sa forme, pour rendre hommage aux victimes de féminicides dans les pays d'Amérique Latine. La forme artistique permettra de valoriser l'expression écrite sur un thème pas forcément évident ni exempt de sensibilités.

### **Phase 1 : choisir**

Choisir une forme de poème adaptée au propos.

### **Phase 2 : planifier**

Réfléchir à la façon d'aborder les féminicides. Les élèves peuvent choisir de parler à la place d'une ou de victimes de féminicides ou bien faire intervenir des témoins, membres de la famille, des voix anonymes.

### **Phase 3 : créer**

Rédiger son texte en faisant appel au champ lexical des émotions.

### **Phase 4 : partager**

Trouver un titre percutant et engagé qui résume le travail écrit.

## ► Réalisation pour l'option 2

**Activité langagière travaillée : expression orale**

**Étapes pour la réalisation du projet final :**

Pour cette activité qui renvoie au théâtre largement parcouru dans ce chapitre, les élèves auront la possibilité de rendre vivant leur propos en dénonçant toute forme de violences faites aux femmes à travers la réalisation d'une scène puis de présenter leur travail aux autres.

### **Phase 1 : imaginer**

Pour ce travail de groupe, les élèves devront créer leur scène en collaborant et s'attribuant des rôles pour monter l'ensemble de la scène. La phase d'écriture sera nécessaire pour pouvoir situer leur propos, le sens à lui donner et leur point de vue tout en s'attribuant des rôles de personnages.





**Phase 2 : mettre en œuvre**

La distribution des tâches à chacun et chacune servira de repère pour le déroulement et la représentation de la scène écrite.

**Phase 3 : répéter**

Une étape de répétition pour pouvoir mettre en cohérence leur texte précédera celui de la mémorisation de chaque rôle et servira à s'entraîner dans un rôle de théâtre (voix, gestes, mouvements, etc.).

**Phase 4 : présenter**

La représentation de la scène montée devant les autres élèves sera l'occasion de montrer, à l'image du chapitre, que l'art du vivant est un moyen souvent efficace de dénoncer un fait de société.



# ¡Hispa Lectura! p. 160-161

Page numérique du manuel : [LLS.fr/ETP160](https://lls.fr/ETP160)

## Présentation de l'œuvre

L'extrait proposé est tiré de *Progne y Filomena*, œuvre du dramaturge espagnol Francisco de Rojas Zorrilla écrite en 1640 et qui est la réécriture d'un récit ovidien traitant du viol de Philomèle par son beau-frère Térée, roi de Thrace qui refuse son mariage avec Progné, convoite et harcèle depuis des années sa belle-sœur, Philomèle mariée à son frère le roi d'Athènes Hippolyte. Une nuit, feignant d'être Hippolyte, Térée viole Philomèle et lui coupe la langue pour la réduire au silence. Lorsque sa sœur Progné découvre à la fois le viol, l'inceste et l'infidélité de son époux, elle décide de se venger et tuer Térée de coups de couteau. Les violences sexuelles présentées dans ce texte théâtral donnent lieu à un élan de sororité et d'aide entre les sœurs qui se vengent à leur tour par l'emploi de la force sur l'homme. Cet extrait de théâtre déjà novateur dans sa conception de la sororité peut être mis en parallèle avec la campagne #Juntashastalavida menée par Amnesty International en 2019, qui s'appuie sur la solidarité entre femmes pour lutter contre les violences et notamment les féminicides au Mexique.

## ► Réponses aux questions possibles

**1.** La métaphore que describe la agresión sexual cumplida por Tereo es la del «fuego» (l. 47), expresada con su «llama» (l. 54) para describir el «apetito» (l. 54) sexual del hombre que quiere disponer como quiera de la mujer sin su consentimiento.

**2.** No es Hipólito el que defiende a la víctima sino su propia hermana que comprende y siente empatía hacia Filomena compartiendo sus emociones: «tu mal colijo» (l. 23).

**3.** Comprendemos que el personaje de Filomena fue víctima de violencias sexuales y físicas con la didascalia explícita que indica elementos visuales representables en la escena: «bañada en la sangre, suelto el cabello y sin chapines», «arroja sangre por la boca» y «señas con la cabeza y las manos». Estos gestos del cuerpo, indicaciones sobre la ropa y de la apariencia física muestran que es disminuida y que acaba de sufrir una violación.

**4.** Progne es la hermana protectora que permite a Filomena liberar su palabra, animándola a denunciar el «delito» (l. 34) que sufrió por parte de su marido. Toma distancia y al reconstituir los hechos, identifica la agresión como una «violencia» (l. 21).

**5.** El valor compartido entre las hermanas en la obra de teatro de Rojas Zorrilla así como el del cartel es un valor de sororidad, versión feminizada de la fraternidad que marca el afecto entre mujeres y su relación de amistad y de solidaridad para luchar contra las formas de violencias del patriarcado. El hecho de que Filomena se confía a su hermana quien la escucha, al contrario de su marido Hipólito que solo habla y se marcha, y que Progne comprenda y asocie su dolor a la suya supera la simple relación entre hermanas y conforta la de una sororidad fuerte.



**6.** El verso de Progne «También este agravio es mío» (l. 55) marca el comienzo de su venganza en contra de Tereo, agresor de su hermana y sobre todo su apoyo a la víctima que no quiere abandonar sino acompañar en su reconstrucción. En el cartel de la campaña organizada por Amnistía Internacional en 2019, podemos comprender un mensaje colectivo «Juntas hasta la vida» y «contra la muerte» dirigido al conjunto de mujeres. Notamos entonces el mismo valor de solidaridad entre mujeres, de amistad y de ayuda mutua para luchar y enfrentar las violencias de los hombres.



## Camino al bac p. 42-43

Page numérique du manuel : [LLS.fr/ETP162](https://lls.fr/ETP162)

Page numérique du cahier d'activités : [LLS.fr/CTP72](https://lls.fr/CTP72)

### ► Script de la vidéo

Lien vers la vidéo :

Découpage : non nécessaire

**«Ni Una Menos», el grito desesperado de las mujeres argentinas contra la violencia de género, Euronews, 04/06/2019.**

#### **Voz en off femenina**

«Ni Una menos» han vuelto a gritar las mujeres en Argentina , cuando se cumple cinco años del nacimiento del movimiento contra la violencia machista, miles de personas han vuelto a movilizarse por todo el país para exigir que la protección de las mujeres se convierta en una prioridad para el estado.

Este lunes presentaron en el Senado un nuevo proyecto de ley para que se declare una emergencia nacional en violencia de género y que dedique más dinero para la protección de las mujeres. Una misión casi imposible debido a las drásticas medidas de ajuste del actual gobierno.

#### **Mujer 1**

En Argentina a lo largo de todos estos años, a pesar de la denuncia de las fuerzas, las movilizaciones, los movimientos de mujeres, el estado sigue mirando hacia otro lado, sigue al final dando un presupuesto magro que, para que conozca todo el mundo, es menos de un peso por año por mujer para terminar con la violencia de género.

#### **Mujer 2**

Habitualmente tenemos una tradición de manifestaciones callejeras es el lugar donde traemos nuestros reclamos y nuestros gritos de justicia y en este caso de basta de matarnos. Vivas nos queremos.

#### **Voz en off**

Según la Corte Suprema de justicia, en estos cinco años de movilización casi 1200 mujeres y niñas han muerto en Argentina, víctimas de la violencia machista. Lo que va de 2019 se han registrado 133 feminicidios.



## ► Réponses aux questions possibles

### Épreuves d'évaluations communes : 1H30

#### Rappel de la première partie de l'épreuve :

→ la **compréhension de l'oral** est évaluée à partir d'un document audio ou la vidéo dont la durée n'excède pas 1 minute 30. Le document est écouté trois fois, les écoutes sont espacées d'une minute. Durant les écoutes, les candidats peuvent prendre des notes. À l'issue de la troisième écoute, les candidats utilisent le temps dont ils disposent comme ils le souhaitent, pour rendre compte du document oral, en français, de manière libre ou guidée.

→ la **compréhension de l'écrit** est évaluée à partir d'un ou deux textes. Les candidats en rendent compte dans la langue cible. Ils sont guidés par des questions qui portent également sur la compréhension de l'ensemble du dossier, constitué par les documents supports de l'évaluation de la compréhension de l'oral et de l'écrit.

#### Compréhension de l'oral

Ce reportage d'Euronews de juin 2019 reprend la mobilisation Ni Una Menos (« Pas une de plus ») contre les violences faites aux femmes en Argentine qui a débuté il y a cinq ans et cependant en 2019, les femmes sont encore dans la rue pour réitérer leur colère et demander à ce que la protection des femmes soit une priorité réelle du gouvernement, ce qui est encore loin d'être le cas. Le reportage s'appuie sur deux témoignages de femmes dans la rue qui expliquent le peu d'implication de l'État dans les questions de violences faites aux femmes alors qu'il s'agit d'une urgence nationale qui fait de nombreuses victimes. L'une d'entre elles rappelle que le gouvernement dépense un peso par femme et par an, rendant impossible une vraie lutte contre les violences machistes. La seconde souligne que la rue a toujours été un moyen pour les femmes d'exprimer leur colère face aux féminicides, de réclamer plus de droits notamment en matière de violences. Enfin, le reportage met l'accent sur une triste réalité basée sur les chiffres nationaux qui comptabilisent plus de 1200 femmes ou jeunes filles victimes de violences de genre dans le pays depuis ses cinq années. Pour conclure, le chiffre de 133 féminicides en seulement 6 mois dans l'année 2019 achève de rendre la situation plus qu'alarmante et révoltante incitant l'État argentin à agir urgemment.

#### Compréhension de l'écrit

**1.** Alvaro Botias Bénédict es un policía español que se considera feminista y que recoge los relatos de las víctimas de violencia de género. Su filosofía es que se puede sobrevivir de situaciones de violencias por una parte y luchar contra el culpable por otra parte. Concibió su obra a partir de las historias de seis víctimas que le contaron cómo sobrevivieron a la violencia y como se reconstruyeron. A través de estos relatos que analizan violencia psicológica pero también física, invita a sus lectores a preguntarse si no es o fue una víctima de violencia: «¿soy víctima de violencia machista?» (l. 14-15). Pero sobre todo al entorno para proteger y ayudar las víctimas de violencias de género: «sufre mi vecina de

maltrato?», «¿necesita ayuda?» para que todo el mundo sea capaz de preguntarse «¿de qué manera podemos prevenir esta violencia?» (l.12-13).

**2.** Miriam es una mujer que se enamoró perdidamente de un amigo que se comportaba con pasión y con afecto al principio. Pero paulatinamente, sintió que él se hundía en un comportamiento raro creando una espiral malsana. También mostró señales de celos, de control excesivo y de aislamiento total antes de llegar a la violencia de los golpes. Explica que fue un cambio progresivo, pernicioso del que ya no podía escapar.

**3.** A finales de 2017 surgió el movimiento Me too que sacudió el mundo de Hollywood con el caso Weinstein marcando el punto de partida de una serie de reivindicaciones a través del mundo. Desde 2015, el movimiento feminista Ni una menos nacido en Argentina ya se oponía a la violencia contra las mujeres y su consecuencia más visible, el feminicidio. Nuevas olas de protestas como Time's up o Balance ton porc permitieron a las mujeres unir sus fuerzas para denunciar todo tipo de violencia machista y misógina y a los hombres ser solidarios para luchar contra esta violencia. El mundo tomó progresivamente conciencia de un fenómeno social que tenía que parar para que las mujeres vivieran libres y consintientes.

En el reportaje vemos que las violencias domésticas que pasan en la mayoría de los casos en el ámbito privado, en una pareja o en una familia, se convirtieron en un tema público cuando acaba con el asesinato de la mujer. El hecho de que las mujeres argentinas manifiesten contra la violencia machista desde cinco años muestra que este tema es una problemática pública que el gobierno tiene que considerar con serio. Los gastos públicos tienden a tomar en cuenta la seguridad y la protección de todos los ciudadanos y por tanto de las mujeres y las niñas que son las personas más sometidas a la misoginia y un comportamiento masculino muchas veces aceptados por la sociedad.

**4.** La iniciativa del ayuntamiento de Granada que colocó señales de tráfico con forma de corazón roto es una manera eficaz y original de advertir y sensibilizar a los ciudadanos de que se trata de un caso público en el que las actitudes machistas entretenidas por las mentalidades tienen que cambiar para evitar situaciones de violencias hacia las mujeres al crear una conciencia social.



**Rappel de la deuxième partie de l'épreuve :**

→ Le sujet d'**expression écrite**, à traiter en langue cible, se fonde sur une ou deux questions, en lien avec la thématique générale du dossier constitué par les documents supports de l'évaluation de la compréhension de l'oral et de l'écrit. Le sujet peut prendre appui sur un document iconographique.

**Expression écrite**

**Sujet A** Exemple de réponse :

La novela del policía feminista Álvaro Botias Benedit, *La lucha contra la violencia de género: Vivencias de un policía*, se presenta como una serie de investigaciones que cuentan los testimonios de mujeres víctimas de violencia de género. Este hombre no juzga a las mujeres sino que las escucha e intenta orientarlas hacia las cuestiones fundamentales para salir de situaciones de maltrato doméstico. Como hombre permite a las mujeres víctimas ver que todos los hombres no son iguales, que algunos comprenden, ayudan y las defienden. Además, el hecho de que sea convencido de que las mujeres pueden sobrevivir y salir de su situación es un mensaje de esperanza que les animan a luchar por su libertad.

**Sujet B** Exemple de réponse :

Estimados ciudadanos y estimadas ciudadanas,

En el marco de nuestra lucha cotidiana contra la violencia hacia las mujeres y para que no se repitan más asesinatos, hemos decidido colocar a través de la ciudad de Granada señales de tráfico que llevan un corazón roto así que un lema «No violencia machista». Las señales de color rojo, habitualmente reservados a las interdicciones por una parte y al amor por otra parte es una marca voluntaria para avisaros que no es posible. No es posible que cada año mujeres mueran por las manos de su pareja. No es posible que niños y niñas se encuentren sin su madre y con su padre en la cárcel. No es posible que una mujer sufra de violencia doméstica. Esperamos que comprendéis nuestra iniciativa y el mensaje positivo que queremos llevar.

El ayuntamiento de Granada, abril de 2019.



# Camino al bac - épreuve orale p. 44

Page numérique : [LLS.fr/ETP44](https://lls.fr/ETP44)

## Rappel de l'épreuve orale individuelle d'une durée de 10 minutes (+ 10 minutes de préparation) :

→ Le candidat a le choix entre trois axes culturels du programme proposés par l'examineur. En tenant compte du choix du candidat, l'examineur propose des pistes de discussion : deux documents iconographiques, ou deux citations, ou un document iconographique et une citation. Le candidat explique en langue cible pendant 5 minutes maximum quel document ou quelle citation illustre à son sens le mieux l'axe qu'il a choisi et pourquoi.

L'entretien est élargi à des questions plus générales, portant par exemple sur le travail réalisé par le candidat sur l'axe choisi.

## Expresión oral: 5 minutes

### Exemple de réponse :

En mi opinión, el cartel es la mejor ilustración del eje «Ficciones y realidades». Se podría considerar como una ficción el eslogan del cartel YO SOY MÍA, ya que es lo que la mujer quiere afirmar, es el lugar que quiere ocupar en la sociedad: que se respete su derecho a tomar decisiones (países donde la mujer no puede votar), a disponer de su cuerpo como mejor lo entienda (países donde se prohíbe el aborto), a participar en la vida activa de la sociedad (por eso se votó la paridad en Francia) sin necesidad de pedir permiso y de sentirse juzgada por cada paso que da o no da (el teatro del Siglo de Oro, el tema de la honra) y sobre todo dejar de ser víctima de la violencia por el simple hecho de ser mujer (los feminicidios). Entre los deseos expresados a través del eslogan, la ficción y la realidad cotidiana que se vive hay mucho trecho. Podríamos considerar que el objetivo del cartel de sensibilización, dirigido a un público adolescente, logra reconciliar ficción y realidad. Esperar que dentro de algunos años, con la educación recibida y el buen ejemplo, ya no se necesiten carteles para erradicar la violencia contra las mujeres y que estas ocupen el lugar que merecen en la sociedad.

## Frente al jurado: 5 minutes

### Exemples de réponse.

**1.** A pesar de semejanzas en la espiral de la violencia contra las mujeres, vemos en esta temática que las sociedades intentan cambiar y evolucionar para luchar contra las violencias machistas, liberando cada vez más la palabra de las víctimas y favoreciendo los efectos de solidaridad y de sororidad.

**2.** La instalación de la artista Elina Chauvet Zapatos rojos por todo el mundo permitió sensibilizar en cuanto a los feminicidios en América Latina. También canciones con éxito de cantantes famosos como la de Angèle Balance ton quoi y su clip mostraron la necesaria toma de conciencia colectiva en Francia.

El colectivo chileno «Las tesis», compuesto de cuatro chilenas, creó una canción Un violador en tu camino y una coreografía que fue repetida el día 25 de noviembre de 2019 en varias ciudades del mundo. Películas como Te doy mis ojos de Icíar Bollaín en 2003 trata de las violencias de género y recibió el Goya de mejor película en 2004. Vemos que en los últimos años, el arte se moviliza para hacer visible este problema y el éxito de algunas obras indica que ya no es solamente un tema privado.

**3.** Comparto/ Comprendo / Estoy de acuerdo con la posición de los artistas que se levantan contra la violencia hacia las mujeres porque me parece que hacen pasar mensajes más sutiles, menos estrictos...

**4.** Supongo que para que esta temática sea tomada en serio, primero las mentalidades tienen que cambiar y eso desde el nacimiento sin encerrar a los humanos en categorías sexuadas con roles predefinidos (el chico con la fuerza, el poder, el valor y la chica con la dulzura, la maternidad, la sabiduría). Luego, la educación a una sociedad sin violencia tendría que ser reforzada desde la infancia para que sea natural vivir sin machismo.

**5.** Me parece / No me parece suficiente/ eficaz / efectivo el tratamiento de las violencias hacia las mujeres en las artes modernas. Por ejemplo, las canciones de cantantes famosos hacen pasar mensajes que se repiten hacia un público largo y pueden afectar a los jóvenes. El cine, como el mundo de las series permiten reconocer este tema que ahora se trata con realismo. El arte tiene un impacto social e ideológico puesto que puede hacer evolucionar las mentalidades. Ahora queda un impacto económico y político real.

**6.** Según mi opinión / Para mí, entre las representaciones del teatro del Siglo de Oro y las representaciones actuales, se nota pocas diferencias porque se trata ante todo de un problema social que se basa en mentalidades profundas y antiguas muy difíciles de cambiar. La invisibilidad de las mujeres como víctimas pero también como artistas que quieren hacer pasar mensajes o mujeres políticas no favorecen un cambio radical y benéfico para una igualdad efectiva entre hombres y mujeres.